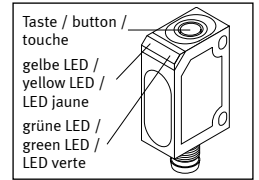


Abstandssensor
Distance sensor
Captteur de distance



- Analogausgang 0 ... 10 V
- Schalfenster einstellbar
- Einstellbare Vorder- und Hintergrundausblendung
- Meßbereich 20 ... 80 mm
- Teach-in
- Rotlicht 660 nm
- Kleine Bauform
- Verschmutzungsanzeige
- N.O. - N.C. wählbar

- Analogue output 0 ... 10 V
- Adjustable screening function
- Adjustable foreground and background suppression
- Measuring range 20 ... 80 mm
- Teach-in
- Red light 660 nm
- Compact housing
- Contamination indicator
- N.O. - N.C. selectable

- Sortie analogique 0 ... 10 V
- Fonction de commutation réglable
- Suppression du premier-plan et arrière-plan réglable
- Etendue de mesure 20 ... 80 mm
- Teach-in
- Lumière rouge 660 nm
- Boîtier compact
- Indicateur de contamination
- N.O. - N.C. réglable

Optische Daten (typ.)

Arbeitsbereich: 20 ... 80 mm
 Tastweitereinstellung: Teach-in
 Bezugsmaterial: Kodak weiß, 90%, 100x100 mm
 Lichtart: LED rot 660 nm

Optical data (typ.)

Working range: 20 ... 80 mm
 Sensitivity adjustment: Teach-in
 Reference material: Kodak white, 90%, 100x100 mm
 Used light: LED red 660 nm

Caract. optique (typ.)

Champ de travail: 20 ... 80 mm
 Réglage de la distance de détection: Teach-in
 Matériau de référence: Kodak blanc, 90%, 100x100mm
 Type de lumière: LED rouge 660 nm

Elektrische Daten (typ.)

Betriebsspannung +U_B: 15 ... 30 V DC
 Verpolschutz U_B: ja
 Stromaufnahme im Leerlauf: ≤ 30 mA bei 24 V DC
 Schaltausgang: siehe Auswahltabelle
 Ausgangsstrom: 100 mA
 Kurzschlusschutz: ja
 Schaltfrequenz (ti/tp 1:1): 0 ... 1000 Hz
 Analogausgang: 0 ... 10 V / max. 3 mA
 Grenzfrequenz Analogausgang: 200 Hz
 Stabilitätsanzeige: LED grün
 Lichtempfangsanzeige: LED gelb
 Schutzklasse: □

Electrical data (typ.)

Operating voltage +U_B: 15 ... 30 V DC
 Reverse battery protection U_B: yes
 Power consumption (no load): ≤ 30 mA at 24 V DC
 Signal output: see selection table
 Output current: 100 mA
 Short-circuit protection: yes
 Switching frequency (at ppp 1:1): 0 ... 1000 Hz
 Analog output: 0 ... 10 V / max. 3 mA
 Switching frequency analog output: 200 Hz
 Stability indicator: LED green
 Light reception indicator: LED yellow
 Protection class: □

Caract. électriques (typ.)

Tension d'utilisation +U_B: 15 ... 30 V DC
 Protection contre les inversions de polarité U_B: oui
 Consommation en courant (sans charge): ≤ 30 mA à 24 V DC
 Sorties de commutation: voir le tableau de choix
 Courant de sortie: 100 mA
 Protection contre courts-circuits: oui
 Fréquence de commutation (ti/tp 1:1): 0 ... 1000 Hz
 Sorties analogique: 0 ... 10 V / max. 3 mA
 Fréquence limite sur sortie analogique: 200 Hz
 Indicateur de stabilité: LED verte
 Indicateur de réception de lumière: LED jaune
 Protection électrique: □

Mechanische Daten (typ.)

Gehäusematerial: ABS
 Schwing- und Schockfestigkeit: EN 60947-5-2
 Schutzart: IP67
 Umgebungstemperaturbereich: -20 ... +60 °C
 Lagertemperaturbereich: -20 ... +80 °C
 Anschlusskabel: PUR 4 x 0,14 mm²
 Leitungslänge Standard: 2 m
 Steckeranschluss: M 8x1, 4 polig
 Gewicht (Stecker): ca. 10 g
 Gewicht (Kabel): ca. 40 g

Mechanical data (typ.)

Casing material: ABS
 Vibration and shock resistance: EN 60947-5-2
 Protection standard: IP67
 Ambient temperature range: -20 ... +60 °C
 Storage temperature range: -20 ... +80 °C
 Cable: PUR 4 x 0,14 mm²
 Standard cable length: 2 m
 Connection: M 8x1, 4 pin
 Weight (plug): approx. 10 g
 Weight (cable): approx. 40 g

Caract. mécaniques (typ.)

Matériau de boîtier: ABS
 Résistance d'endurance et aux chocs: EN 60947-5-2
 Degré de protection: IP67
 Température de fonctionnement: -20 ... +60 °C
 Plage de température de stockage: -20 ... +80 °C
 Câble de raccordement: PUR 4 x 0,14 mm²
 Longueur de câble standard: 2 m
 Connecteur de raccordement: M 8x1, 4 pôles
 Poids (Connecteur): env. 10 g
 Poids (Câble): env. 40 g

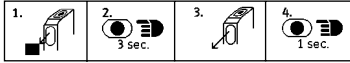
Maßzeichnung / Dimensional drawing / Plan coté		Anschluss / Wiring / Raccordement	
153-00382	153-00381	1	2

Teile-Nr. / Typenbezeichnung	537757	537758
Part No. / Type	SOEG-RTD-Q20-PP-S-2L-TI	SOEG-RTD-Q20-PP-K-2L-TI
N° de Pièce / Type		
Arbeitsbereich (mm)	20 ... 80 mm	20 ... 80 mm
Working range (mm)		
Champ de travail (mm)		
Anschluss	Stecker	Kabel
Connection	Connector	Cable
Raccordement	Connecteur	Câble
Ausgang (voreingestellt)	PNP	PNP
Output (preset)	N.O.	N.O.
Sortie (réglée)		
Anschlussbild		
Wiring diagram	1	2
Schéma de raccordement		

Reflexionslichttaster mit Analogausgang

Proximity switch with analogue output

Détecteur de proximité avec sortie analogique



Der Sensor besitzt 2 Ausgänge

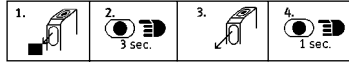
- a.) Ein Analogausgang 0 ... 10 V (Pin 2 – weiss).
Der Analogausgang ist werkseitig auf einen Messbereich von 20 ... 80 mm eingestellt. Er kann nicht verändert werden.
- b.) Ein Schaltausgang PNP, 100 mA (Pin 4 – schwarz)
Für den Digitalausgang kann ein Schaltfenster (Einschaltpunkt und Ausschaltpunkt) eingestellt werden. Die beiden Schaltpunkte können jeweils durch Tastendruck festgelegt werden.

Schaltfenster einstellen

- Schaltpunkt (Einschaltpunkt):
Objekt in die gewünschte Einschaltposition bringen. Sensor auf Objekt ausrichten.
Taste ca. 3 s drücken bis beide LED's (gelb und grün) gleichzeitig blinken.
Sobald beide LED's gleichzeitig blinken ist der Schaltpunkt erfasst.
- Schaltpunkt (Ausschaltpunkt):
Objekt in die gewünschte Ausschaltposition bringen. Taste ca. 1 s drücken.
Der Ausschaltpunkt ist eingestellt.

Ausgangsfunktion einstellen (N.O. / N.C.)

- Taste ca. 13 s drücken.
LED's blinken abwechselnd.
- Taste loslassen, grüne LED blinkt.
- Während die grüne LED blinkt, wird bei jedem Tastendruck die Ausgangsfunktion invertiert. Dies wird durch die gelbe LED angezeigt. Wenn die Taste während 10 s nicht betätigt wird, ist die aktuelle Ausgangsfunktion gespeichert. Der Sensor ist betriebsbereit.



The Sensor has 2 outputs

- a.) Analog output 0 ... 10 V (pin 2 – white)
The analogue output is factory preset for a range of 20 ... 80 mm and can not be changed.
- b.) Digital output PNP, 100 mA (pin 4 – black)
The digital output can be used with a screening function. The detection limits (switching on and switching off) can be set by pressing a button.

Screening range setting

- "Switching on" point:
Line up the sensor to the "switching on" point. Press the button 3 s until both LED's are flashing synchronously.
The "switching on" point is teached.
- "Switching off" point:
Move the object to the "switching off" point. Press the button 1 s.
The "switching off" point is set.

N.O. / N.C. setup

- Press the button for 13 s.
Both LED's are flashing alternately.
- Release the button: the green LED is on.
- During the green LED is on, the output is inverted by pressing the button. If the button is not pressed during 10 s the present output function is saved, the sensor is ready to operate.



Le détecteur possède 2 sorties

- a.) Sortie analogique 0 à 10 V (broche 2 – blanche)
La sortie analogique est réglée à l'usine pour une distance de travail de 20 à 80 mm et ne peut pas être modifiée.
- b.) Sortie digitale PNP, 100 mA (broche 4 – noire)
La sortie digitale peut être utilisée avec une fonction de commutation. Les deux points de commutation (point d'ouverture et point de fermeture) sont réglés par une touche.

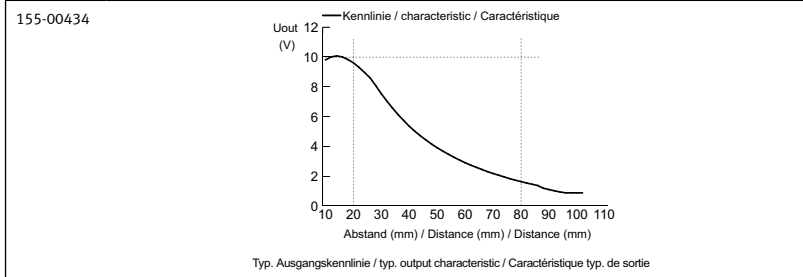
Régler fonction de commutation

- Point d'ouverture de commutation:
Amener l'objet à la position choisie comme point d'ouverture. Appuyer sur la touche pendant 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs (verte et jaune) clignotent simultanément.
Le point d'ouverture de commutation a été saisi.
- Point de fermeture de commutation
Amener l'objet à la position choisie comme point de fermeture. Appuyer sur la touche pendant 1 s. Le point de fermeture de commutation a été saisi.

Réglage N.O. / N.C.

- Appuyer sur la touche pendant 13 s.:
Les deux LEDs clignotent à tour de rôle.
- Lâcher la touche: la LED verte est allumée.
- Pendant que la LED verte est allumée, la fonction de sortie est invertie à chaque pression sur la touche. Si la touche n'est pas activée pendant 10 s, la fonction de sortie actuelle est enregistrée. Le détecteur est opérationnel.

Ausgangskennlinie / Output characteristic / Caractéristique de sortie



⚠ Warnung

Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten

⚠ Warning

Do not use as a safety device!
Electric Voltage! Switch off voltage prior to working on electric.

⚠ Attention

Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

